



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALYSIS OF RELIGIOUS NOUN PHRASE  
TRANSLATION IN "DON'T WASTE YOUR LIFE"**

**THESIS**

Proposed as a Compulsory Prerequisite for Bachelor's Degree in Applied Linguistics

(S.Tr.Li)

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**Frity Michael Br Sembiring**

**2108411013**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION**

**STUDY PROGRAM**

**BUSINESS ADMINISTRATION DEPARTMENT**

**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

**2025**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**PRONOUNCEMENT**

I, the undersigned:

Student Name : Frity Michael Br Sembiring  
Student ID : 2108411013  
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**  
Thesis Title : Analysis of Religious Noun Phrase in *"Don't Waste Your Life"*

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

Depok, 30 June 2025

The declarant



Frity Michael Br Sembiring  
2108411013



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Frity Michael Br Sembiring  
Student ID : 2108411013  
Study Program : English for Business and Professional Communication (BISPRO)  
Thesis Title : Analysis of Religious Noun Phrase Translation in *"Don't Waste Your Life"*

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 19 June 2025 and decided  
"PASSED"

#### Board of Thesis Examiners

|                                                                     | Signature |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Head of Examiner & Examiner 1 : Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M. Hum. |           |
| Examiner 2 : Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.                   |           |
| Examiner 3 : Yoyok Sabar Waluyo, S.S., M.Hum.                       |           |

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

#### Board of Thesis Supervisors

|                                                    | Signature |
|----------------------------------------------------|-----------|
| Supervisor 1 : Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M. Hum. |           |
| Supervisor 2 : Ratna Widya Iswara, S.Pd., M.Pd.    |           |

Legalized by:  
Head of Department  
Business Administration

Dr. Dra. Iis Mariani, M.Si.  
NIP 196501311989032001

Depok, 26 June 2025

Acknowledged by:  
Head of Study Program  
English for Business and Professional  
Communication (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum.  
NIP 196104121987032004



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

Praise and gratitude to God Almighty for His blessings and grace so that the researcher can complete this thesis entitled “Analysis of Religious Noun Phrases Translation in *“Don't Waste Your Life”*”. In preparing this thesis, the researcher encountered various challenges and recognized that the current thesis was far from ideal. Therefore, the researcher is grateful for the support and cooperation that have been given, especially from:

1. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., Head of the Department of Commercial Administration, Politeknik Negeri Jakarta;
2. Mrs. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M.M., M.Hum. as the Head of the D-4 English for Business and Professional Communication Study Program, Department of Business Administration,
3. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M. Hum as the first academic advisor who has provided guidance and direction for the researcher,
4. Ratna Widya Iswara, S.Pd, M.Pd., as the second academic advisor who has provided guidance and direction for the researcher,
5. The raters, Jenri Wandu Situngkir S.Kom, M.Min, and Uyance Marthalya Siregar, D. Min, S.Psi, S.Pd, M.Psi, I appreciate the valuable feedback and input you have provided regarding the quality of the translation in this research,
6. Mamak and Bapak, who have always supported me, both financially and emotionally,
7. Big brother, Jhon Michael Sembiring, and little sister Bredila Michael Br Sembiring, who always cheer up the researcher no matter what, and also provide financial and mental support,
8. Someone and all my friends from GBKP, as well as the Pembinaan GBKP Dela team, who always supported, accompanied, and prayed for me while I worked on this thesis,



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

9. English for Business and Professional Communication Study Program, friends who have provided support, enthusiasm, criticism, and suggestions for the researcher to complete this thesis, and
10. All parties who have supported and helped the writer in completing this thesis cannot be mentioned one by one.

Finally, and most importantly, I hope this thesis can be useful for the development of translation studies.

Depok, 11 June 2025

Frity Michael Br Sembiring





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS**

I, the undersigned:

Student Name : Frity Michael Br Sembiring  
Student ID : 2108411013  
Study Program : English for Business and Professional Communication  
(BISPRO)  
Department : Business Administration  
Manuscript : Thesis (*Skripsi*)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

**ANALYSIS OF RELIGIOUS NOUN PHRASE TRANSLATION IN "DON'T WASTE YOUR LIFE"**

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,

On the date of 30 June 2025

Declared by :

(Frity Michael Br Sembiring)

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**ABSTRACT**

Frity Michael Br Sembiring. English for Business and Professional Communication Study Program. Analysis of Noun Phrase Religious Translation in “ *Don’t Waste Your Life*”.

This study analyzes the translation of 107 noun phrases containing religious terms in the book *Don't Waste Your Life* by John Piper into Indonesian. The focus of this study covers three main aspects: the types of noun phrases, the translation techniques used, and the acceptability quality of the translations. Using a descriptive qualitative approach, data were collected through document analysis and Focus Group Discussion (FGD). The noun phrases are classified into three types: modificative (83%), coordinative (11%), and appositional (6%). The translation techniques are analyzed based on Molina and Albir's (2002) framework, which identified seven techniques applied in this study. The most frequently used technique is established equivalent (48%), followed by modulation (26%), amplification (9%), calque and transposition (6% each), adaptation (4%), and reduction (1%). Acceptability assessment was conducted based on the translation quality model developed by Nababan et al. Most of the phrases were rated as acceptable, with an average score of 2.85 out of 3. However, some phrases were less acceptable to unacceptable due to lexical choices that were less appropriate to the theological context and Indonesian Christian culture. The results of this study confirm that the accuracy of meaning alone is not enough in the translation of religious texts. Sensitivity to culture and theology is essential to ensure the message is conveyed fully. This study provides theoretical contributions and practical guidance for translators in handling religious texts, especially in the context of Christianity.

**Keywords:** translation, religious terms, noun phrases, acceptability, *Don't Waste Your Life*



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**ABSTRAK**

Frity Michael Br Sembiring. Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Analisis Terjemahan Frasa Nomina Istilah Religius dalam “Don’t Waste Your Life”

Penelitian ini menganalisis penerjemahan 107 frasa nomina yang mengandung istilah religius dalam buku *Don’t Waste Your Life* karya John Piper ke dalam bahasa Indonesia. Fokus kajian ini mencakup tiga aspek utama: jenis frasa nomina, teknik penerjemahan yang digunakan, dan kualitas keberterimaan hasil terjemahan. Dengan menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif, data dikumpulkan melalui analisis dokumen dan Focus Group Discussion (FGD). Frasa nomina diklasifikasikan ke dalam tiga jenis, yaitu modifikatif (83%), koordinatif (11%), dan apositif (6%). Teknik penerjemahan dianalisis berdasarkan kerangka Molina dan Albir (2002), yang mengidentifikasi delapan teknik dalam penelitian ini. Teknik yang paling sering digunakan adalah padanan lazim (*established equivalent*) sebanyak 48%, diikuti oleh modulasi (26%), amplifikasi (9%), kalke dan transposisi (masing-masing 6%), adaptasi (4%), dan reduksi (1%). Penilaian keberterimaan dilakukan berdasarkan model kualitas terjemahan yang dikembangkan oleh Nababan.dkk. Sebagian besar frasa dinilai berterima, dengan skor rata-rata 2,85 dari 3. Namun, terdapat beberapa frasa yang kurang berterima hingga tidak berterima karena pilihan leksikal yang kurang sesuai dengan konteks teologis dan budaya Kristen Indonesia. Hasil penelitian ini menegaskan bahwa ketepatan makna saja tidak cukup dalam penerjemahan teks religius. Sensitivitas terhadap budaya dan teologi sangat penting untuk memastikan pesan tersampaikan secara utuh. Studi ini memberikan kontribusi teoretis dan panduan praktis bagi penerjemah dalam menangani teks-teks keagamaan, khususnya dalam konteks Kekristenan.

**Kata kunci:** penerjemahan, istilah religius, frasa nomina, keberterimaan, *Don’t Waste Your Life*



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**TABLE OF CONTENTS**

|                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| <b>PREFACE .....</b>                             | <b>iv</b>   |
| <b>ABSTRACT .....</b>                            | <b>vii</b>  |
| <b>ABSTRAK.....</b>                              | <b>viii</b> |
| <b>LIST OF TABLES .....</b>                      | <b>xii</b>  |
| <b>LIST OF FIGURES .....</b>                     | <b>xiii</b> |
| <b>LIST OF ABBREVIATIONS .....</b>               | <b>xiv</b>  |
| <b>CHAPTER I.....</b>                            | <b>1</b>    |
| <b>INTRODUCTION .....</b>                        | <b>1</b>    |
| 1.1 Background of the Study .....                | 1           |
| 1.2 Problem Statement .....                      | 4           |
| 1.3 Research Objectives .....                    | 5           |
| 1.4 Limitations of the Study .....               | 5           |
| 1.5 Significance of Study.....                   | 6           |
| <b>CHAPTER II .....</b>                          | <b>7</b>    |
| <b>LITERATURE REVIEW .....</b>                   | <b>7</b>    |
| 2.1 Religious Terms .....                        | 7           |
| 2.2 Phrase.....                                  | 7           |
| 2.2.1 Noun Phrase .....                          | 8           |
| 2.2.1.1 Types of Noun Phrases .....              | 9           |
| 2.3 Definition of Translation .....              | 9           |
| 2.3.1 Translation Technique .....                | 10          |
| 2.3.2 Definition of Translation Quality .....    | 14          |
| 2.3.3 Acceptability .....                        | 15          |
| 2.4 About the Book “Don’t Waste Your Life” ..... | 16          |
| 2.5 Previous Studies .....                       | 16          |
| 2.6 Theoretical Framework.....                   | 21          |
| <b>CHAPTER III.....</b>                          | <b>23</b>   |



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|                                                                                                     |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>RESEARCH METHOD .....</b>                                                                        | <b>23</b> |
| 3.1 Research Design .....                                                                           | 23        |
| 3.2 Data and Source of Data .....                                                                   | 23        |
| 3.3 Sampling Technique .....                                                                        | 24        |
| 3.4 Data Collection Technique .....                                                                 | 25        |
| 3.4.1 Document Analysis.....                                                                        | 25        |
| 3.4.2 Focus Group Discussion .....                                                                  | 25        |
| 3.5 Data Validity .....                                                                             | 26        |
| 3.5.1 Triangulation of Data Source .....                                                            | 26        |
| 3.5.2 Triangulation of Method .....                                                                 | 27        |
| 3.6 Data Analysis .....                                                                             | 27        |
| 3.6.1 Domain Analysis.....                                                                          | 28        |
| Description of the table: .....                                                                     | 29        |
| Number : Page of the book .....                                                                     | 29        |
| 3.6.2 Taxonomic Analysis.....                                                                       | 29        |
| 3.6.3 Componential Analysis .....                                                                   | 31        |
| 3.6.4 Cultural Themes Analysis .....                                                                | 33        |
| <b>CHAPTER IV .....</b>                                                                             | <b>34</b> |
| 4.1 Result of Research.....                                                                         | 34        |
| 4.1.1 Classification of Noun Phrase Religious Terms Types Result .....                              | 34        |
| 4.1.2 Translation Techniques Result .....                                                           | 38        |
| 4.1.3 Translation Quality Result .....                                                              | 47        |
| 4.2 Discussion .....                                                                                | 53        |
| 4.2.1 Discussion of Type of Noun Phrase .....                                                       | 53        |
| 4.2.2 Discussion of Translation Techniques .....                                                    | 53        |
| 4.2.3 Discussion of Translation Quality .....                                                       | 54        |
| 4.2.4 Relationship between Noun Phrase Types, Translation Techniques, and Translation Quality ..... | 56        |
| <b>CHAPTER V .....</b>                                                                              | <b>60</b> |



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| CONCLUSION AND SUGGESTION ..... | 60 |
| 5.1 Conclusion .....            | 60 |
| 5.2 Suggestion.....             | 61 |
| BIBLIOGRAPHY .....              | 63 |
| APPENDICES.....                 | 67 |





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLES**

|                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Table 2.1 Acceptability Aspects Score of Translation Quality.....                                                                                        | 15 |
| Table 3.1 Domain Analysis of Religious Terms Nominal Phrases by<br>Phrase .....                                                                          | 28 |
| Table 3.2 Taxonomy Analysis of Noun Phrases of Religious Terms Based<br>on Translation Techniques and Acceptability .....                                | 30 |
| Table 3.3 Componential Analysis of Religious Terms Nominal Phrases<br>Based on Phrase Type, Translation Technique, and Translation<br>Acceptability..... | 32 |
| Table 4. 1 Classification of Noun Phrase Types.....                                                                                                      | 34 |
| Table 4. 2 Translation Technique Result.....                                                                                                             | 38 |
| Table 4. 3 Translation Quality in the Aspect of Acceptability Result.....                                                                                | 48 |
| Table 4.4 Relationship between Noun Phrase Types, Translation<br>Techniques, and Translation Quality.....                                                | 56 |

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LIST OF FIGURES

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Figure 2.1 Theoretical Framework .....                  | 22 |
| Figure 3.1 Stages of Qualitative Research Analysis..... | 27 |





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF ABBREVIATIONS**

| Abbreviations | Description                                      |
|---------------|--------------------------------------------------|
| SL            | : Source Language                                |
| TL            | : Target Language                                |
| FGD           | : Focus Group Discussion                         |
| I             | : Indonesian Version                             |
| E             | : English Version                                |
| Number        | : Page Number                                    |
| (23-32IE)     | : Page 23 Indonesian and Page 32 English Version |



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background of the Study

Religion plays an important role in shaping human values, beliefs, and practices. At the heart of these practices are sacred texts that serve as the foundation of religious teachings. These texts provide structure, clarity, and guidance for followers to live in accordance with divine principles. However, since many of these texts were originally written in languages not used by all followers, translation is essential. Without accessible and accurate translations, many people would struggle to understand the core teachings of their religion, particularly in multicultural and multilingual contexts.

In Christianity, one of the most influential religious works is “Don't Waste Your Life” by John Piper, first published in 2003. This book encourages readers to reflect on the deeper meaning of life through the lens of biblical teachings. Piper emphasizes that a life centered on self-satisfaction will end in emptiness, while a life lived for the glory of God will bring eternal satisfaction. His theological message resonates strongly within Christian communities, making accurate translations of his work into other languages, such as Indonesian, crucial for preserving its doctrinal impact.

Al-Harashseh (2013:108) explains why people in communities are reluctant to read religious texts and why their behavior is interesting and challenging: Religious translation is one of the most problematic types of translation because it is connected to certain texts that have unique characteristics. Since this is a matter of God, the texts are very sensitive and sacred. Therefore, there are a considerable number of difficulties in learning the Target Language (TL). Finding the right lexical equivalent or corresponding to the same cultural component is a significant but crucial issue in religious discourse, according to Nida (1964). It is stated that the translator must have



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

a day-to-day element that should be prioritized in their translation. This element may be derived from the source language, the target language, or both.

The research also examined the process of data collection through a survey focusing on Christians' struggles in understanding religious beliefs that had been translated from English to Indonesian. A total of 40 participants who actively participated in the survey were asked to explain their understanding of religious beliefs. According to the results of the survey, almost 60% of the participants experienced difficulties in understanding Indonesian religious texts that had been translated into English. This indicates that there are difficulties in the process of interpreting religious doctrines that could potentially affect Christians' understanding of religious concepts expressed in Indonesian. As a result, it can be argued that noun phrase terms that then extend into religious beliefs are a source of difficulty for most Christians.

This study focused on analyzing the types of noun phrases used in religious terms, analyzing the translation techniques used to translate the noun phrases of religious terms in the book *Don't Waste Your Life*, especially those with deep theological meanings and also aims to assess the quality of the translation's acceptability among Indonesian readers, paying attention to the extent to which the translated terms can maintain the original meaning and theological nuances.

To research the translation of noun phrases of religious terms in the book *Don't Waste Your Life*, this research adopts Molina and Albir's (2002) translation technique theory and Nababan et al.'s (2012) translation quality model, which consists of three main elements: readability, acceptability, and accuracy. In this research, selected noun phrases that are commonly used in religious texts and have important theological connotations are examined. The following criteria were used to select the sample of noun phrases: (1) phrases that have a specific meaning in the context of Christian teachings; (2) phrases that can be translated differently in the target language. From the

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

results of this sifting, some noun phrases were analyzed to understand how the translation techniques used affect the acceptability of the text in Indonesian. An example of important noun phrases in the book *Don't Waste Your Life* that have deep meanings:

BSa: God's Passion

BSu: *Gairah Allah*

The translation technique used in the above noun phrase is transposition because there is a change in structure from a possessive form, "God's Passion" to a regular noun structure "*Gairah Allah*". This change maintains the core meaning without changing the message. The phrase "God's Passion" is best translated as "*Kasih Allah*" in the Indonesian Christian context. This is because "passion" here refers to God's love and longing for humanity, not just zeal or passion. In the Indonesian church tradition and the Bible, the term "*Kasih Allah*" is more commonly used and easily understood by the congregation. If it is translated as "*Gairah Allah*", the meaning may become confusing. Therefore, "*Kasih Allah*" preserves the theological meaning and feels more natural in Indonesian Christian culture.

Previous studies have investigated religious translation across various domains, including Islamic texts (Yulianita, 2017), general religious terms (Agung, 2021), translation difficulties among EFL learners (Hassan, 2020), and cultural terms in Islamic literature (AlGhamdi, 2016). While valuable, these studies have either focused on different religions or lacked a targeted focus on the translation of noun phrases with theological depth in Christian texts. Moreover, none have specifically analyzed *Don't Waste Your Life* or examined its Indonesian translation from the lens of noun phrase translation quality.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Although previous studies have provided valuable insights, there are still some research gaps that have not been explored. Based on previous research, many studies have examined research on translation practices from various perspectives. However, these studies tend to focus on aspects of translation procedures in general, translators' obstacles in understanding religious texts, or translation in the Islamic context. This issue needs to be addressed because some Christians still have problems, and there is no research on analysis in the book *Don't Waste Your Life*. Therefore, the purpose of this study is to examine research by analyzing the technique and quality of noun phrases of religious terms in books. Using the theoretical framework of Molina and Albir (2002) and the translation quality model of Nababan et al. (2012), this study will examine the translation techniques of noun phrases and their acceptability quality. It is hoped that the results of this study can help in the study of translation in the context of religious texts and serve as a guide for translators in interpreting complex religious doctrines.

## 1.2 Problem Statement

The problem of this research is that the translation of noun phrases of religious terms in the book *Don't Waste Your Life* is still experiencing obstacles, and there has been no research on “Analysis of Religious Noun Phrase Translation in “*Don't Waste Your Life*.” This matter is important to be researched. The research questions are as follows. What are the types of noun phrases used in the translation of religious terms in the book *Don't Waste Your Life*?

1. What are the types of noun phrases used in the translation of religious terms in the book *Don't Waste Your Life*?
2. What are the translation techniques adopted in translating noun phrases of religious terms in the book *Don't Waste Your Life*?
3. What is the translation quality of noun phrases of religious terms in the book *Don't Waste Your Life* in terms of acceptability?

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3 Research Objectives

1. To identify the types of noun phrases used in the translation of religious terms in the book Don't Waste Your Life.
2. To identify the translation techniques adopted in translating the noun phrases of religious terms in the book Don't Waste Your Life by John Piper.
3. To analyze the translation quality of noun phrases of religious terms in the book based on the aspect of acceptability.

### 1.4 Limitations of the Study

In this study, there are several limitations set to maintain the focus of the research and obtain measurable results, namely:

1. **Object of Research.** This research only focuses on analyzing noun phrases containing religious terms in the book "Don't Waste Your Life" by John Piper. Other parts such as verb phrases, clauses, or complex sentences are not included in the scope of the research.
2. **Aspects Analyzed.** This study only analyzes two main aspects:
  - 1) Translation techniques: Analyzed based on the classification of translation techniques according to Molina and Albir (2002).
  - 2) Quality of translation acceptability: Assessed using the parameters of acceptability according to the theory of Nababan, Nuraeni, and Sumardiono (2012).
3. **Research Data.** The data analyzed are quotations of noun phrases of religious terms found in the book Don't Waste Your Life and its translated version. General quotations that do not contain religious terms are excluded from the analysis.
4. **Data Source.** This study only uses the original English book and the Indonesian translation as the main data sources. Additional references in the form of articles or previous research are used as supporting theories.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## 1.5 Significance of Study

### 1. Theoretical

It is hoped that this research can contribute to the field of knowledge by highlighting the study of translation, especially on the technique of religious noun phrases, translation, and the quality of reception translation. In addition, the results of this research can be a useful academic reference for scholars, students, and other researchers who want to conduct research, especially in the field of religious text analysis.

### 2. Practical

Practically, this study can provide insight to translators on effective translation techniques for religious terms in order to produce more natural translations that are appropriate to the cultural context of the target readers. In addition, this research can help publishers in providing quality translations, while making it easier for readers to understand the original message and meaning of the book more accurately.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### 5.1 Conclusion

Based on the analysis and discussion of 107 religious noun phrases in John Piper's book *Don't Waste Your Life* and its Indonesian translation, this study produced several important conclusions:

1. The types of religious noun phrases found consist of three main categories, namely modificative, coordinative, and appositive phrases. Modificative phrases are the most dominant type, accounting for 83% of all data. These phrases serve to clarify the core meaning through complex and layered modifiers and are commonly used to convey theological meaning concisely. Coordinative phrases (11%) are used to indicate contrast or choice in Christian teachings, while appositive phrases (6%) are used to emphasize the identity of specific religious figures or concepts. These findings indicate that the structure of the phrases used is adapted to the communicative purpose and the reader's level of familiarity with the religious context being conveyed.
2. The translation techniques used in translating noun phrases refer to the classification of Molina and Albir (2002). A total of seven techniques were found, with established equivalent translation (48%), modulation (26%), and amplification (9%) being the most dominant techniques. The established equivalent technique is used to maintain the accuracy of the source meaning, especially when it is doctrinal. However, the amplification and modulation techniques have proven to be more flexible and produce translations that are more natural and acceptable in Indonesian Christian culture. Other techniques, such as, calque, adaptation, transposition, and reduction, are used to a limited extent but still contribute to acceptability in certain contexts.
3. The quality of the translation results shows that the majority of phrases are considered acceptable, with an overall average score of 2.85 on a scale of 3. This indicates that the translation has been able to convey the meaning accurately and

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

appropriately in accordance with Indonesian language norms. However, some phrases were found to be less acceptable or unacceptable, particularly due to the use of foreign terms or constructions that do not align with the linguistic habits of the target audience. This highlights that semantic and cultural aspects remain important considerations, especially in modifying phrases that carry deep theological meanings.

## 5.2 Suggestion

Based on the results of this research, the researchers offer the following suggested recommendations:

### 1. For Translators

Translators of religious texts should not only have a linguistic understanding of the source and target languages, but also understand the theological and cultural context of the readers. The translation technique chosen should take into account aspects of acceptability, readability, and fidelity to the theological meaning. It is recommended to use established equivalents that are already familiar in the target religious community, so that the text can be understood naturally and does not cause ambiguity.

### 2. For Academics and Researchers

Further research can be conducted by expanding the scope of the study, such as comparing noun phrases in religious texts across religions or in different media (e.g., sermons, hymns, or religious films). A more in-depth study can also be conducted on the influence of translation on the understanding of doctrine, especially in the context of religious education and faith development.

### 3. For Publishers and Editors

The translation process of religious texts should involve editors who are experts in theology and language, and readability tests should be conducted on the target audience before publication. A glossary of religious terms is necessary to ensure

consistency and accuracy, especially when translating theological keywords that are contextual and highly nuanced.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**BIBLIOGRAPHY**

- Abdullajonova (2023), S. Q. Q. (n.d.). Translating issues of English religious terms. *Andijan State Institute of Foreign Languages*.
- Aderinanda. (2020). *Analisis kualitas terjemahan frasa nomina dalam buku "Python Network Programming 3rd Edition"*. (Skripsi, Politeknik Negeri Jakarta). Repository Politeknik Negeri Jakarta.
- Agung, I. G. A. M. (2016). Translation procedures in translating religious terms. *Linguistika: Buletin Ilmiah Program Magister Linguistik Universitas Udayana*, 23(45), 198–206.
- AlGhamdi, R. S. (2016). *Translating religious terms and culture in 'The Sealed Nectar': A model for quality assessment* (Unpublished doctoral dissertation). University of Leeds, England.
- Al-Harashsheh, A. (2013). *Translation of Islamic texts and ideology*. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on Translation, 2, 107–117.
- Amelina. (2020). *Kualitas terjemahan frasa nomina dalam buku petunjuk pengguna tablet dan penyangga portabel Asus*. (Skripsi, Politeknik Negeri Jakarta). Repository Politeknik Negeri Jakarta.
- Arikunto, S. (2010). *Metodologi penelitian penelitian*. Rineka Cipta.
- Ary, D., Jacobs, L. C., & Sorensen, C. K. (2010). *Introduction to research in education* (8th ed.). Wadsworth Publishing.
- Bowen, G. (2009). *Qualitative research methods for business and management* (2nd ed.). Sage Publications.
- Bramono. *Teknik penerjemahan dalam buku terjemahan "Pengantar Sistem Informasi Perspektif Bisnis dan Manajerial" pendekatan kelompok nomina linguistik sistemik fungsional*.
- Creswell, J. W. (2018). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (5th ed.).

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Glaser, B. G., & Strauss, A. L. (1967). *The discovery of grounded theory: Strategies for qualitative research*. Aldine Transaction.
- Hassan, A. Q. A. (2020). The problems of translating religious texts: A study on senior EFL learners of King Khalid University. *International Journal of Linguistics*, 12(2)
- Jick, T. D. (1987). *Mixing qualitative and quantitative methods: Triangulation in action*. *Administrative Science Quarterly*, 33(4), 443–467.
- Lune, H. M., & Berg, B. R. (2017). *Qualitative research methods for public health* (4th ed.). Oxford University Press.
- Miller, J. (2002). *An introduction to English syntax*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach*. *Meta*, 47(4), 498–512.
- Muhaidat, F., & Neimneh, S. (2011). Translators as intercultural mediators: *Translating religious expressions in Naguib Mahfouz's Palace of Desire into English*. *Higher Education of Social Science*, 1(1), 14–23. Retrieved from [www.cscanada.net](http://www.cscanada.net)
- Mohamed, E. A. A. (2023). Adopting religious course's translation in colleges and universities as an essential part of English as a foreign language syllabus for enhancing English language learning. *English Department, College of Science & Arts, King Khalid University*.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). *Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan*. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 24(1), 39–57.
- Nazir, M. (2005). *Metode penelitian*. Ghalia Indonesia.
- Nida, E. (1964). *Toward a science of translating*. Brill.
- Nida, E. (1994). The sociolinguistics of translating canonical religious texts. *Traduction, Terminologie, Redaction*, 7(1), 191–217. Retrieved from [www.bible-researcher.com/nida4.html](http://www.bible-researcher.com/nida4.html)

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Puteri, A., Sijabat, J. T., Pinem, V., Sitohang, E., & Putri, V. O. (2024). Sintaksis dalam membentuk kalimat, frasa dan klausa secara lisan dan tulis. *Sintaksis: Publikasi Para Ahli Bahasa dan Sastra Inggris*, 2(6), 138–150. <https://doi.org/10.61132/sintaksis.v2i6.1198>
- Nurmalasari, A. (2023). *An analysis of translation techniques and readability of noun phrase in the Cabinet Secretariat website news text* (Skripsi, Politeknik Negeri Jakarta). Repository Politeknik Negeri Jakarta.
- Santosa, U. (2021). *Metodologi penelitian kualitatif: Teori dan aplikasi*. Kencana Prenada Media Group.
- Sitanggang, A., Situngkir, A. Y. T., & Situmorang, D. M. (2022). *A contrastive analysis of using noun phrase in English and Indonesian language by using YouTube video*. *Indonesian Journal of Education, Social Sciences and Research (IJESSR)*, 3(2), 69–77.
- Strumpf, M. (1999). *The grammar bible*. New York: Owl Books/Henry Holt and Company.
- Sudjana, N., & Ibrahim. (2009). *Penelitian dan penilaian pendidikan*. Sinar Baru Algensindo.
- Sugiyono. (2011). *Metode penelitian pendidikan kualitatif dan kuantitatif*. Alfabeta.
- Vagiar, Y. (2021). *Teknik penerjemahan dan kualitas penerjemahan istilah budaya dalam novel "Bumi Manusia" berdasarkan teori budaya Koentjaraningrat* (Skripsi, Politeknik Negeri Jakarta). Politeknik Negeri Jakarta Repository.
- Wahyuna, Y. T. (2018). Penerjemahan frasa nomina dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia (Penelitian analisis isi pada buku *Traffic Rules* PT Freeport Indonesia). *Judika (Jurnal Pendidikan Unsika)*, 6(2), 69–77
- Yulianita, N. G. (2017). Penerjemahan istilah religi: Penilaian kualitas keakuratan. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 1(2), 156-181.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**CURRICULUM VITAE**



Frity Michael Br Sembiring has passed her study in English for Business Communication and Professional at Politeknik Negeri Jakarta. As part of academic requirements, two internships were completed, contributing significantly to the development of professional translation skills. In the sixth semester, an internship at the Constitutional Court of the Republic of Indonesia involved translating news articles for the official website ([www.mkri.id](http://www.mkri.id)), focusing on legal and institutional

content. This role provided practical experience in legal language and formal public communication. In the seventh semester, an internship at the Pelita Amarta Indonesia Foundation focused on translating Christian religious texts, emphasizing accuracy, doctrinal integrity, and cultural sensitivity. These internships enhanced competence in specialized translation—legal and religious—and aligned with the program’s academic and professional objectives.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**APPENDICES**

| No | No Data | Source Language                                                  | Target Language                                                          | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|----|---------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|    |         |                                                                  |                                                                          | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|    |         |                                                                  |                                                                          |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 1. | 23-32IE | For the creature may perceive the <b>power and wisdom of God</b> | Karena makhluk ciptaan-Nya dapat memandang <b>kuasa dan hikmat Allah</b> |                       | X            |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 2. | 50-54IE | This is where it all was leading— <b>God's Mandate:</b>          | Dia mengatakan bahwa <b>Kehendak Allah</b> adalah:                       | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No | No Data | Source Language                                                | Target Language                                                                    | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|----|---------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|    |         |                                                                |                                                                                    | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|    |         |                                                                |                                                                                    |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 3. | 30-37IE | Or consider the way the <b>Apostle Peter</b>                   | Perhatikan cara <b>Rasul Petrus</b> mengatakannya                                  |                       |              | X          |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 4. | 19-29IE | This meant that, in <b>each paragraph of Scripture.</b>        | Ini berarti bahwa <b>masing-masing paragraf Firman Tuhan.</b>                      | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |
| 5. | 20-29IE | What is the Point, the Purpose, the Focus, the Essence of this | Apa itu Arah, Tujuan, Fokus, Esensi dari sekilas keindahan <b>Kebenaran Ilahi?</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No | No Data | Source Language                                                 | Target Language                                                            | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |  |
|----|---------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|--|
|    |         |                                                                 |                                                                            | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |  |
|    |         |                                                                 |                                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |  |
|    |         | beautiful glimpse of <b>divine Truth?</b>                       |                                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |  |
| 6. | 27-35IE | This is not what the Bible means by the <b>love of God.</b>     | Ini bukan apa yang dimaksudkan Alkitab dengan <b>kasih Allah.</b>          | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |  |
| 7. | 26-34IE | This is what it means to be created in the <b>image of God.</b> | Itulah yang dimaksud dengan diciptakan dalam <b>gambar dan rupa Allah.</b> |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        |                     | X |   |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No | No Data | Source Language                                                                                             | Target Language                                                                                                                | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|    |         |                                                                                                             |                                                                                                                                | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|    |         |                                                                                                             |                                                                                                                                |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 8. | 29-37IE | God loves us by giving us <b>eternal life</b> at the cost of his Son, Jesus Christ.                         | Allah mengasihi kita dengan mengaruniakan <b>hidup kekal</b> kepada kita dengan mengorbankan Putra-Nya, Yesus Kristus.         | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 9. | 38-44IE | He is pushing us to see our lives with a single focus, and for the <b>cross of Christ</b> to be that focus. | Dia mendorong kita untuk melihat hidup kita dengan fokus tunggal, dan <b>salib Kristus</b> lah yang menjadi fokus tunggal itu. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                      | Target Language                                                                                                                               | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                      |                                                                                                                                               | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                      |                                                                                                                                               |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 10. | 25-34IE | Wheter you eat or drink, or whatever you do, do all to the <b>glory of God.</b>      | Jika engkau makan atau jika engkau minum, atau jika engkau melakukan sesuatu yang lain, lakukanlah semuanya itu untuk <b>kemuliaan Allah.</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 11. | 15-25IE | In 1968 I had no idea what it would mean for me to be a <b>minister of the Word.</b> | Dalam 1968 saya tidak tahu apapun tentang bagaimana menjadi seorang <b>pelayan Firman.</b>                                                    | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                           | Target Language                                                                                                                                               | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                           |                                                                                                                                                               | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                           |                                                                                                                                                               |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 12. | 19-28IE | He showed me the obvious: that the <b>verses of the Bible</b> are not strung pearls but links in a chain. | Dia menunjukkan kepastian kepada saya bahwa <b>ayat-ayat alkitab</b> bukanlah rangkaian dari banyak mutiara tetapi itu terkait satu sama lain seperti rantai. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 13. | 47-51IE | And all your rejoicing and all things should therefore be a rejoicing in the cross where all              | Dan semua kebahagiaan dalam segala sesuatu seharusnya menjadi kebahagiaan dalam salib dimana semua berkat-berkat Anda                                         |                       |              | X          |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                | Target Language                                                                                                                                                        | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                |                                                                                                                                                                        | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                |                                                                                                                                                                        |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | your blessings were purchased for you at cost of the death of the Son of God.                                  | telah dibeli lunas bagi Anda yang dibayar dengan kematian Anak, Allah Yesus Kristus.                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 14. | 47-51IE | We are creatures and our Creator is not bound or obligated to give us anything-not life or health or anything. | Kita makhluk ciptaan dan Sang Pencipta tidak terikat atau memiliki kewajiban untuk mengaruniakan kepada kita sesuatu-tidak kehidupan atau tidak kesehatan atau apapun. |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        |                     | X |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                                                   | Target Language                                                                                                                                                                                               | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 15. | 47-51IE | Free and undeserved gift to sinners.                                                                                                              | Anugerah cuma-cuma dan yang tidak layak diterima oleh orang-orang berdosa.                                                                                                                                    |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |
| 16. | 47-51IE | I say “for now” because if you refuse to see <b>God in his gifts</b> , they will turn out not to be gifts but High Court evidence of ingratitude. | Saya katakan “untuk sekarang ini” karena jika Anda menolak untuk melihat <b>Allah dalam berkat kasih karunia-Nya</b> , itu akan berubah bukan menjadi kasih karunia tetapi menjadi bukti rasa tidak berterima | X                     |              |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                        | Target Language                                                                                                                                                                     | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                     | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                     |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         |                                                                                                                        | kasih di Pengadilan Tinggi.                                                                                                                                                         |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 17. | 48-52IE | The Bible speaks of them as the riches of <b>His kindness and forbearance and patience</b> that point us to repentance | Alkitab mengatakan tentang semua berkat kasih karunia itu pertama sebagai kekayaan <b>kemurahan-Nya, kesabaran-Nya dan kelapangan hati-Nya</b> untuk mengarahkan kita agar bertobat |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |
| 18. | 48-52IE | But for those who see <b>the merciful</b>                                                                              | Tetapi mereka melihat <b>kemurahan tangan</b>                                                                                                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                          | Target Language                                                                                                   | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                          |                                                                                                                   | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                          |                                                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | <b>hand of God</b> in every breath they take and give credit where it is due             | <b>Allah</b> dalam setiap nafas yang mereka hirup dan memberikan pujian sebagaimana seharusnya                    | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 19. | 45-49IE | “May it never be that I would boast, except in <b>the Cross our Lord Jesus Christ.</b> ” | “Kiranya tidak akan pernah ada yang membuat saya bermegah, kecuali dalam <b>salib Tuhan kita Yesus Kristus.</b> ” |                       |              | X          |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data   | Source Language                                                                                         | Target Language                                                                                                                                | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |           |                                                                                                         |                                                                                                                                                | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |           |                                                                                                         |                                                                                                                                                |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 20. | 45-50IE   | “I will boast all the more gladly of my weakness, so that the <b>power of Christ</b> may rest upon me.” | “Sebab itu terlebih suka aku bermegah atas kelemahanku, supaya <b>kuasa Kristus</b> turun menaungi aku.”                                       | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      |                     |   |   |
| 21. | 45-50-2IE | What is our hope or joy or <b>crown of boasting</b> before our Lord Jesus at his coming?                | Sebab siapakah pengharapan kami atau sukacita kami atau <b>mahkota kemegahan</b> kami di hadapan Yesus, Tuhan kita, pada waktu kedatangan-Nya? | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      |                     |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                  | Target Language                                                                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 22. | 46-50IE | If you exult in your weaknesses, or in the <b>People of God</b> , you should be exulting in the cross of Christ. | Jika Anda bersukacita dalam kelemahan Anda, atau dalam <b>umat Allah</b> , Anda harus bersukacita dalam salib Kristus.                    | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 23. | 46-51IE | Therefore everything that you enjoy in Christ, as a Christian, as a <b>person who trust</b>                      | Oleh karena segala sesuatu yang Anda nikmati dalam Kristus sebagai orang kristen, sebagai <b>orang yang percaya kepada Kristus</b> , Anda | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        |                        | X                   |   |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data   | Source Language                                                                                                                               | Target Language                                                                                                                                                                                             | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |   |  |
|-----|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|---|--|
|     |           |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                             | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |   |  |
|     |           |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                             |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |   |  |
|     |           | Christ is owing the death of Christ.                                                                                                          | berutang kepada kematian Kristus.                                                                                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |   |  |
| 24. | 46-51-2IE | And all your rejoicing in all things should therefore be a rejoicing in the cross where all your blessings were purchased for you at the cost | Dan semua kebahagiaan dalam segala sesuatu seharusnya menjadi kebahagiaan dalam salib dimana semua berkat-berkat Anda telah dibeli lunas bagi Anda, yang dibayar dengan kematian Anak Allah, Yesus Kristus. | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   | X |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data   | Source Language                                                                                          | Target Language                                                                                                   | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |           |                                                                                                          |                                                                                                                   | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |           |                                                                                                          |                                                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |           | of the death of the Son of God, Jesus Christ.                                                            |                                                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 25. | 35-41IE   | There is no point in romantizing other religions that reject the deity and <b>saving work of Christ.</b> | Tidak ada titik untuk meromantisasi agama-agama lain yang menolak ketuhanan dan <b>karya keselamatan Kristus.</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 26. | 35-41-2IE | To put in another way, if we would embrace the glory                                                     | Dengan cara lain, jika kita akan merengkuh kemuliaan Allah, kita                                                  | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                   | Target Language                                                                             | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        | Translation Quality    |               |   |   |   |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------|---|---|---|
|     |         |                                                                   |                                                                                             | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability |   |   |   |
|     |         |                                                                   |                                                                                             |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3             | 2 | 1 |   |
|     |         | of God, we must embrace the <b>Gospel of Christ.</b>              | hatus merengkuh <b>injil Kristus.</b>                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |               |   |   |   |
| 27. | 43-48IE | I will display the <b>gospel of the grace of God</b> in all I do. | Saya akan menunjukkan <b>injil kasih karunia Allah</b> dalam segala hal yang saya kerjakan. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X             |   |   |   |
| 28. | 43-48IE | Christ crucified the <b>blazing center of the glory of God</b>    | Kristus disalibkan adalah <b>pusat titik api kemuliaan Allah</b>                            | X                     |              |            |                        |           |            |               |            | X      |                        |               |   |   | X |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                  | Target Language                                                                                                       | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |  |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|--|
|     |         |                                                                                                                  |                                                                                                                       | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |  |
|     |         |                                                                                                                  |                                                                                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |  |
| 29. | 44-48IE | We magnify <b>God's worth</b> the most when he becomes our only boast.                                           | Kita paling mengagungkan <b>nilai Allah</b> ketika dia menjadi satu-satunya kebanggaan kita.                          | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        |                     |   | X |  |
| 30. | 32-38IE | I was free to experience the single passion for <b>God's supremacy</b> in all things for the joy of all peoples. | Saya bebas untuk mengalami gairah tunggal bagi <b>supremasi Allah</b> dalam segala sesuatu demi sukacita semua orang. | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        |                     |   | X |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                      | Target Language                                                                                             | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                      |                                                                                                             | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                      |                                                                                                             |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 31. | 32-38IE | God's passion for his own glory gives birth to ours.                 | Gairah Allah bagi kemuliaan-Nya, melahirkan gairah juga bagi kita.                                          | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        |                     | X |   |
| 32. | 32-38IE | God's passion for his own glory gives birth to ours.                 | Gairah Allah bagi kemuliaan-Nya, melahirkan gairah juga bagi kita.                                          | X                     |              |            |                        | X         |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 33. | 49-53IE | Christ died for our sins on the cross and took away the wrath of God | Kristus telah mati bagi dosa-dosa kami di kayu salib, mengambil murka Allah dari kami dan mengamankan kami, | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                        | Target Language                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                        |                                                                                           | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                        |                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | from us and secured for us, even though we don't deserve it.                           | meskipun kami tidak layak menerimanya.                                                    |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 34. | 50-53IE | Another way to say this is that <b>the design of the cross</b> is the Glory of Christ. | Cara lain untuk mengatakan hal ini, yaitu <b>rancangan salib</b> adalah Kemuliaan Kristus | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 35. | 50-53IE | Another way to say this is that the                                                    | Cara lain untuk mengatakan hal ini, yaitu rancangan salib                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                          | Target Language                                                                            | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                          |                                                                                            | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                          |                                                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | design of the cross is the Glory of Christ.              | adalah <b>Kemuliaan Kristus</b>                                                            | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 36. | 57-59IE | “let goods and kindred go, <b>this mortal life</b> also” | “membiarkan harta benda dan sanak saudara pergi, demikian juga <b>hidup yang fana</b> ini” | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 37. | 52-55IE | <b>The new creation lives.</b>                           | <b>Kehidupan ciptaan baru.</b>                                                             | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 38. | 52-55IE | <b>The believer lives.</b>                               | <b>Kehidupan orang percaya</b>                                                             | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                     | Target Language                                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |  |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|--|
|     |         |                                                                                     |                                                                                                           | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |  |
|     |         |                                                                                     |                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |  |
| 39. | 53-56IE | What lives is a new creature whose single passion is to exalt Christ and his cross. | Kita yang hidup adalah ciptaan baru yang memiliki gaisah tunggal untuk meninggikan Kristus dan salib-Nya. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |  |
| 40. | 53-56IE | What lives is a new creature whose single passion is to exalt Christ and his cross. | Kita yang hidup adalah ciptaan baru yang memiliki gaisah tunggal untuk meninggikan Kristus dan salib-Nya. |                       | X            |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                                                     | Target Language                                                                                                                                                                      | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                      | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 41. | 54-56IE | It means that every legitimate pleasure in the world becomes a blood bought <b>evidence of Christ's love</b> and occasion of boasting in the cross. | Itu berarti bahwa setiap kenikmatan yang memang dalam dunia menjadi <b>bukti kasih Kristus</b> yang dibeli dengan darah-Nya dan menjadi suatu kesempatan untuk bermegah dalam salib. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                           | Target Language                                             | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                           |                                                             | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                           |                                                             |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 42. | 56-58IE | And we are being conformed to <b>the image of Christ.</b> | Kemudian kita dibuat serupa dengan <b>gambar Kristus.</b>   | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 43. | 62-63IE | And delivers your life from <b>spiritual shipwreck.</b>   | Dan membebaskan hidup Anda dari <b>kehancuran rohani.</b>   | X                     |              |            |                        |           |            |               |            | X      |                        | X                   |   |   |
| 44. | 57-59IE | And suffer <b>for the sake of love.</b>                   | Dan menderita <b>demi kasih</b>                             | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 45. | 58-60IE | It breaks <b>sin's power</b> for those                    | Untuk mematahkan <b>kuasa dosa</b> bagi mereka yang memikul |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                    | Target Language                                                                             | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                    |                                                                                             | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                    |                                                                                             |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | who take up their crosses and follow Jesus.                                        | salib mereka dan mengikut Yesus                                                             | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      |                     |   |   |
| 46. | 58-60IE | It breaks sin's power for those who take up <b>their crosses</b> and follow Jesus. | Untuk mematahkan kuasa dosa bagi mereka yang memikul <b>salib mereka</b> dan mengikut Yesus | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 47. | 58-60IE | The suffering that breaks its power is <b>a severe mercy</b> .                     | Penderitaan yang mematahkan kuasanya adalah <b>belas kasihan yang luar biasa</b> .          | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                    | Target Language                                                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                    |                                                                                                                           | Modifier              | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                    |                                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 48. | 58-60IE | For there is no greater joy than in joy in the greatness of God.                   | Karena tidak ada sukacita yang lebih besar dibanding dengan sukacita dalam Keagungan Allah                                | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |
| 49. | 59-61IE | If we do not embrace the path of joy-laden, painful love, we will waste our lives. | Jika tidak mengambi jalan setapak yang penuh sukacita, kasih yang penuh penderitaan, kita akan menyia-nyiakan hidup kita. | X                     |              |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                            | Target Language                                                                                            | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |  |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|--|
|     |         |                                                                            |                                                                                                            | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |  |
|     |         |                                                                            |                                                                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |  |
| 50. | 60-62IE | And do not show <b>the worth and wonder of Jesus</b> , they are wasted.    | Jika hidup dan mati kita tidak menunjukkan <b>keagungan dan kehebatan Yesus</b> , maka hidup kita sia-sia. |                       | X            |            |                        |           |            |               | X          |        |                        |                     |   | X |  |
| 51. | 65-65IE | With all the <b>authority of Christ Apostle</b> , the best is yet to come. | Dengan semua <b>otoritas rasul Kristus</b> , yang terbaik belumlah datang!                                 | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        |                     |   | X |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                     | Target Language                                            | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                     |                                                            | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                     |                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 52. | 68-68IE | This would be his life: to labor for their <b>“progress and joy in the faith”</b> . | <b>“semakin maju dan bersukacia dalam iman”</b>            |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |
| 53. | 69-68IE | That is for me live is your <b>Christ-magnafying faith.</b>                         | Bagiku hidup adalah imanmu yang <b>membesarkan Kristus</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 54. | 64-65IE | How is <b>dying gain?</b>                                                           | Apa yang dimaksud dengan <b>keuntungan dalam kematian?</b> | X                     |              |            | X                      |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                           | Target Language                                                                                   | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                           |                                                                                                   | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                           |                                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 55. | 74-72IE | Do not fly of the <b>slavish fear</b> , but rather because flying is an ordinance of God. | Jangan lari dengan <b>ketakutan seorang budak</b> , tetapi lebih karena lari dalam perintah Allah | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 56. | 74-72IE | Which door is opened by <b>God's providence</b> .                                         | Dimana pintu itu terbuka oleh <b>pemeliharaan Allah</b>                                           | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 57. | 72-70IE | Untold number of professing Christians waste                                              | Sangat banyak dari mereka yang mengaku orang Kristen menyia-nyiakan hidup dengan                  | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                          | Target Language                                                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        |               |  |  | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------|--|--|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                          |                                                                                                                           | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability |  |  | 3                   | 2 | 1 |
|     |         |                                                                                                          |                                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |               |  |  |                     |   |   |
|     |         | their lives trying to escape the <b>cost of love.</b>                                                    | berusaha untuk melarikan diri dari <b>harga kasih</b> yang harus dibayar.                                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |               |  |  |                     |   |   |
| 58. | 72-71IE | “Slight” refers to suffering and death compared to the weight of everlasting joy in the presence of God. | “Ringan” mengacu pada penderitaan dan kematian dibandingkan dengan berbobotnya <b>sukacita kekal dalam hadirat Allah.</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               |            | X      |                        | X             |  |  |                     |   |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                           | Target Language                                                                                                | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                           |                                                                                                                | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                           |                                                                                                                |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 59. | 74-72IE | For he is but <b>God's rod</b> and is ordained, in this, to do thee good. | Karena dia hanyalah <b>tongkat Allah</b> dan telah diperintahkan, untuk melakukan hal ini, demi kebaikan Anda. | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 60. | 74-72IE | But rather because flying is an <b>ordinance of God.</b>                  | Tetapi lebih baik karena lari dalam <b>perintah Allah.</b>                                                     | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 61. | 75-73IE | We ourselves who have <b>the first</b>                                    | Tetapi kita yang telah menerima <b>karunia sulung Roh.</b>                                                     | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                             | Target Language                                                                                         | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                             |                                                                                                         | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                             |                                                                                                         |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | fruits of the Spirit.                                                                       |                                                                                                         |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 62. | 75-77IE | Of course you can throw your life away in a hundred <b>sinful ways</b> and die as a result. | Tentu saja Anda dapat membuang hidup Anda dengan ratusan <b>cara yang penuh dosa</b> dan hasilnya mati. | X                     |              |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |
| 63. | 80-77IE | The Amalekites had shamed the <b>messenger of Israel.</b>                                   | Bani Amalek (LAI: bani Amon) telah mempermalukan <b>utusan Israel.</b>                                  | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                    | Target Language                                                 | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                    |                                                                 | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                    |                                                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 64. | 80-77IE | The Amalekites had shamed the messenger of Israel. | Bani Amalek (LAI: bani Amon) telah mempermalukan utusan Israel. |                       |              | X          |                        |           | X          |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 65. | 82-80IE | I am ready to die for the name of the Lord Jesus.  | Aku ini rela mati oleh karena nama Tuhan Yesus.                 | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 66. | 83-80IE | Thus says the Holy Spirit.                         | Demikianlah kata Roh Kudus.                                     | X                     |              |            |                        |           |            |               |            | X      |                        | X                   |   |   |
| 67. | 83-80IE | Let the will of the Lord be done.                  | Jadilah kehendak Tuhan.                                         | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                    | Target Language                                                                                        | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                    |                                                                                                        | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                    |                                                                                                        |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 68. | 84-81IE | To testify <b>the gospel of the grace of God.</b>                                  | Untuk memberi kesaksian tentang <b>Injil kasih karunia Allah.</b>                                      | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 69. | 85-82IE | And saying that through many tribulations we must enter <b>the kingdom of God.</b> | Dan mengatakan, bahwa untuk masuk ke dalam <b>Kerajaan Allah</b> kita harus mengalami banyak sengsara. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |
| 70. | 86-82IE | Because <b>the Spirit of glory</b>                                                 | Sebab <b>Roh kemuliaan, yaitu Roh Allah</b> ada padamu.                                                | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                       | Target Language                                                                                  | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        | Translation Quality    |               |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------|---|---|
|     |         |                                                                                       |                                                                                                  | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability |   |   |
|     |         |                                                                                       |                                                                                                  |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3             | 2 | 1 |
|     |         | and of God rest upon you.                                                             |                                                                                                  |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |               |   |   |
| 71. | 87-83IE | This very risk is the means by which <b>the value of Christ</b> shines more brightly. | Resiko yang besar itu adalah sarana-sarana dimana <b>nilai Kristus</b> bersinar lebih cemerlang. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X             |   |   |
| 72. | 87-83IE | But what happens when the <b>people of God</b> do not escape from the                 | Tetapi apa yang terjadi ketika <b>umat Allah</b> tidak lari dari daya tarik khayalan keamanan?   | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X             | X |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                    | Target Language                                                                                                       | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                    |                                                                                                                       | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                    |                                                                                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | beguiling enchantment of security?                                                                 |                                                                                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 73. | 87-84IE | I had been less than three years since the people of Israel came out of Egypt by the power of God. | Peristiwa ini terjadi kurang dari tiga tahun yang lalu sejak bangsa Israel keluar dari Mesir oleh karena kuasa Allah. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 74. | 87-84IE | I had been less than three years                                                                   | Peristiwa ini terjadi kurang dari tiga tahun yang lalu sejak bangsa                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                          | Target Language                                                                                                           | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                          |                                                                                                                           | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                          |                                                                                                                           |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | since the <b>people of Israel</b> came out of Egypt by the power of God. | <b>Israel</b> keluar dari Mesir oleh karena kuasa Allah.                                                                  | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 75. | 87-84IE | Now they were on the borders of the <b>Promise Land</b> .                | Sekarang mereka berada di perbatasan <b>Tanah Perjanjian</b> .                                                            | X                     |              |            |                        |           |            |               |            | X      |                        | X                   |   |   |
| 76. | 88-84IE | <b>John the Baptist</b> risked calling King Herod an adulterer when      | <b>Yohanes Pembaptis</b> mengambil resiko ketika dia mennyebut Raja Herodes sebagai pezina ketika ia menceraikan istrinya | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                             | Target Language                                                                        | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                             |                                                                                        | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                             |                                                                                        |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | divorced his own wife in order to take his brother's wife.                                                  | dengan maksud untuk mengambil istri saudaranya.                                        |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 77. | 89-85IE | Thousands of young missionaries were freed by the power of the Holy Spirit from the enchanment of security. | Ribuan utusan injil muda yang dimerdekakan oleh kuasa Roh Kudus dari persona keamanan. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                | Target Language                                                                      | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                |                                                                                      | Modifier              | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                |                                                                                      |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 78. | 90-86IE | All-satisfying Son of God, Jesus Christ.                       | Memuaskan segala sesuatu Anak Allah, Yesus Kristus.                                  |                       |              | X          |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 79. | 90-86IE | Wanting to do God's thing in our way to prove our own ability. | Ingin melakukan hal Tuhan dengan cara kita untuk membuktikan kemampuan kita sendiri. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     | X |   |
| 80. | 91-86IE | The power to risk in the promise of God.                       | Kekuatan mengambil resiko dalam janji Allah.                                         | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                                     | Target Language                                                                                                               | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                                     |                                                                                                                               | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                                     |                                                                                                                               |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 81. | 92-87IE | Nor anything else in our creation will be able to separate us from the love of God in <b>Christ Jesus our Lord.</b> | Ataupun sesuatu makhluk lain, tidak akan dapat memisahkan kita dari kasih Allah, yang dalam <b>Kristus Yesus, Tuhan kita.</b> |                       |              | X          |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 82. | 92-87IE | Nor anything else in our creation will be able to separate us from the <b>love of God</b> in                        | Ataupun sesuatu makhluk lain, tidak akan dapat memisahkan kita dari <b>kasih Allah</b> , yang                                 | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   | X |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                          | Target Language                                     | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|---|
|     |         |                                                          |                                                     | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |   |
|     |         |                                                          |                                                     |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |   |
|     |         | Christ Jesus our Lord.                                   | dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.                    |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |   |
| 83. | 92-87IE | <b>The Christian life</b> is a painful life.             | <b>Kehidupan Kristen</b> itu menyakitkan.           | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X                   |   |   |   |
| 84. | 93-88IE | Active opposition from the <b>enemies of the gospel.</b> | Perlawanan aktif dari <b>lawan-lawan injil.</b>     | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        |                        |                     |   |   | X |
| 85. | 94-89IE | Who have the <b>firstfruits of the Spirit.</b>           | Kita yang telah menerima <b>karunia sulung Roh.</b> | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                                             | Target Language                                                                                                                      | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                                             |                                                                                                                                      | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                                             |                                                                                                                                      |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 86. | 94-89IE | What Jesus meant was that <b>our Father in heaven</b> would never let us be tested beyond what we are able. | Apa yang dimaksudkan Yesus adalah bahwa <b>Bapa kita di surga</b> tidak akan pernah membiarkan kita dicobai melebihi kemampuan kita. | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 87. | 95-89IE | If there is one scrap of bread that you need, as <b>God's child.</b>                                        | Jika tersedia satu potong roti yang Anda perlukan, sebagai <b>anak Allah.</b>                                                        | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                              | Target Language                                                                                                                      | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                              |                                                                                                                                      | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                              |                                                                                                                                      |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 88. | 95-90IE | My God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus.     | Allahku akan memenuhi segala keperluanmu menurut <b>kekayaan dan kemuliaan-Nya dalam Kristus Yesus.</b>                              |                       | X            |            |                        |           |            | X             |            |        |                        | X                   |   |   |
| 89. | 96-90IE | No misery that a <b>true Christian</b> ever experiences is evidence that he has been cut off | Tidak ada kesengsaraan yang pernah dialami oleh <b>Kristen yang sejati</b> adalah bukti bahwa dia telah terpisah dari kasih Kristus. | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                        | Target Language                                                                                 | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                        |                                                                                                 | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                        |                                                                                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         | from the love of Christ.                                                               |                                                                                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 90. | 96-91IE | If you venture some act of obedience that magnifies the supreme value of Jesus Christ. | Jika Anda berani melakukan beberapa tindakan ketaatan yang membesarkan nilai kebesaran Kristus. | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        |                     | X |   |
| 91. | 98-92IE | It is preparing for Paul “an eternal weight of glory”.                                 | Mempersiapkan Paulus untuk “kemuliaan kekal                                                     | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data | Source Language                                                                 | Target Language                                                                          | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |         |                                                                                 |                                                                                          | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |         |                                                                                 |                                                                                          |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |         |                                                                                 | yang melebihi segala-galanya”                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 92. | 98-92IE | In that way Paul and every <b>follower of Christ</b> is more than a conqueror.  | Dengan cara itu Paulus dan setiap <b>pengikut Kristus</b> lebih dari orang yang menang.  | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 93. | 98-92IE | In that way Paul and every follower of Christ is more than <b>a conqueror</b> . | Dengan cara itu Paulus dan setiap pengikut Kristus lebih dari <b>orang yang menang</b> . | X                     |              |            |                        |           | X          |               |            |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data  | Source Language                                                                                                             | Target Language                                                                                                                      | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |          |                                                                                                                             |                                                                                                                                      | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |          |                                                                                                                             |                                                                                                                                      |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 94. | 98-92IE  | It is not the impulse of heroism or the lust for adventure or the courage of self-reliance or the need to earn God's favor. | Bukan dorongan kepahlawanan, hawa nafsu untuk berpetualang, dorongan untuk mandiri atau keperluan untuk memperoleh perkenanan Allah. | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 95. | 102-96IE | Because I hate the prospect of pain in hell.                                                                                | Karena saya benci akan mengalami siksaan neraka.                                                                                     | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data  | Source Language                                                                                                                         | Target Language                                                                                                                                                                                     | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |          |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                     | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |          |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                     |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 96. | 102-96IE | Escape from hell at the cost of Christ's blood shows us more of God's commitment to merciful holiness and his desire for our happiness. | Tertebas dari neraka oleh karena telah dibayar dengan darah Kristus menunjukkan kepada kita komitmen Allah yang besar untuk kekudusan yang penuh kemurahan dan kerinduannya untuk kebahagiaan kita. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |
| 97. | 102-96IE | Escape from hell at the cost of Christ's blood                                                                                          | Tertebas dari neraka oleh karena telah dibayar dengan darah Kristus menunjukkan                                                                                                                     | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No  | No Data  | Source Language                                                                          | Target Language                                                                                                                                                       | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|-----|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|     |          |                                                                                          |                                                                                                                                                                       | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|     |          |                                                                                          |                                                                                                                                                                       |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
|     |          | shows us more of God's commitment to merciful holiness and his desire for our happiness. | kepada kita komitmen Allah yang besar untuk kekudusan yang penuh kemurahan dan kerinduannya untuk kebahagiaan kita.                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |                     |   |   |
| 98. | 102-96IE | Escape from hell at the cost of Christ's blood shows us more of God's commitment to      | Terbebas dari neraka oleh karena telah dibayar dengan darah Kristus menunjukkan kepada kita <b>komitmen Allah</b> yang besar untuk kekudusan yang penuh kemurahan dan | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No   | No Data  | Source Language                                                                  | Target Language                                                                                                                 | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        | Translation Quality    |               |   |   |
|------|----------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------|---|---|
|      |          |                                                                                  |                                                                                                                                 | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability |   |   |
|      |          |                                                                                  |                                                                                                                                 |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3             | 2 | 1 |
|      |          | merciful holines and his desire for our happines.                                | kerinduannya untuk kebahagiaan kita.                                                                                            |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        |               |   |   |
| 99.  | 103-97IE | But if we experience forgiveness as the free and underserved gift of joy in God. | Namun jika kita mengalami pengampunan sebagai karunia sukacita yang cuma-cuma dan tidak layak untuk mendapatkannya dalam Allah. |                       | X            |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X             |   |   |
| 100. | 106-99IE | It is the effect of God's grace:                                                 | Itu adalah dampak kasih karunia Allah.                                                                                          | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | X             | X |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No   | No Data   | Source Language                                                                                            | Target Language                                                                                                                   | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|      |           |                                                                                                            |                                                                                                                                   | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|      |           |                                                                                                            |                                                                                                                                   |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 101. | 107-100IE | I include faith in Jesus Christ that embraces him as the Savior and Lord and the supreme Treasure of life. | Saya melibatkan iman dalam Yesus Kristus yang adalah <b>Juruselamat dan Tuhan</b> serta <b>harta kehidupan yang paling mulia.</b> |                       | X            |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 102. | 110-104IE | And <b>his steadfast love</b> is better than life.                                                         | Dan jika <b>kasih setia-Nya</b> itu lebih baik daripada hidup.                                                                    | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No   | No Data       | Source Language                                                                   | Target Language                                                                              | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|      |               |                                                                                   |                                                                                              | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|      |               |                                                                                   |                                                                                              |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 103. | 112-106I<br>E | The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field.                         | Hal kerajaan sorga itu seumpama harta yang terpendam di ladang.                              | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        | X                   |   |   |
| 104. | 113-106I<br>E | Jesus emphasis on money and possesions is picked up throughout the New Testament. | Penekanan pengajaran Yesus tentang uang dan kepemilikan tersebar di seluruh Perjanjian Baru. | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No   | No Data       | Source Language                                                                        | Target Language                                                                                                | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |  |
|------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|--|
|      |               |                                                                                        |                                                                                                                | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |  |
|      |               |                                                                                        |                                                                                                                |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |  |
| 105. | 114-107I<br>E | They are eternal and infinite: heaven or hell, <b>eternal joy</b> or eternal torment.  | Ini adalah peperangan yang kekal tanpa batas: surga atau neraka, <b>sukacita kekal</b> atau penyiksaan kekal.  | X                     |              |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |  |
| 106. | 114-107I<br>E | They are eternal and infinite: <b>heaven or hell</b> , eternal joy or eternal torment. | Ini adalah peperangan yang kekal tanpa batas: <b>surga atau neraka</b> , sukacita kekal atau penyiksaan kekal. |                       | X            |            |                        |           |            |               |            |        | X                      | X                   |   |   |  |

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

| No   | No Data       | Source Language                                                                                 | Target Language                                                                                                                        | Types of Noun Phrases |              |            | Translation Techniques |           |            |               |            |        |                        | Translation Quality |   |   |
|------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|------------|------------------------|-----------|------------|---------------|------------|--------|------------------------|---------------------|---|---|
|      |               |                                                                                                 |                                                                                                                                        | Modificative          | Coordinative | Appositive | Transposition          | Reduction | Adaptation | Amplification | Modulation | Calque | Established Equivalent | Acceptability       |   |   |
|      |               |                                                                                                 |                                                                                                                                        |                       |              |            |                        |           |            |               |            |        |                        | 3                   | 2 | 1 |
| 107. | 121-113I<br>E | So, yes, by all means use all <b>the images of Scripture</b> (not just war) to shape your life. | Jadi, benar, dengan segala upaya, gunakan semua <b>gambaran-gambaran firman Tuhan</b> (bukan hanya perang) untuk membentuk hidup Anda. | X                     |              |            |                        |           |            |               | X          |        |                        |                     | X |   |